Toṇṭūr, time of Dantivikramavarman, year 6

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00100

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00100.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Rock inscription recording the donation of ...

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

kō-vicaya-tanti-vik=kirama-parumaṟk=ku yāṇṭ’ āṟ-āvatu

ciṅka-puranāṭṭu-k= kīḻvaḻi〈2〉 Aruvākūrōṅ kai-y eḻuttu

viṇṇa-kō-v-araiyar ēṟṟuk=kuṉṟaṉār **(bha)**ṭṭārik=ku-p pati〈3〉ṉaṟu kaḻañcu poṉ ko [4+] (po)māy itaṉ poli-y-ūṭṭu-t tamak=ku viṭai pōy-p-paṭṭa〈4〉 Utāraṭiyaiyum nampi [6+] ñ cārtti viṇṇa-kō-v-araiyar vaitta tāṉam nicati nā〈5〉ṉāḻi Arici tēci-kappāṭu [4+] m āṉōm aruvākūrōm Ipparic’ ūraik= koṇṭ’ iyaṟṟu-vataṟk=ku〈6〉 vārika-p-paṭṭōm **kāśya**paru(m) [3+] ṇi paiyarum eṅ kuṭiyil nāyakañ ce(y)tār iyaṟṟuvār-āka A〈7〉maintōm Aṭṭi-muṭṭiyataṉāṟk=kāṟ-p-palicai Ēṟṟi viṇṇa-kō-v-araiyar akattārk=ku-k= kuṭuppō〈8〉m āṉōm

itaṟ ṟiṟampil uṇṭikaiyum paṭṭikaiyuṅ kāṭṭātē nālē kāl mutal-āka Iyṟ ṟaṇṭap〈9〉paṭa Oṭṭik=kuṭuttōm aruvākūrōm

Apparatus

〈1〉 **(bha)**ṭṭārik=ku-p • The reading *(pa)ṭṭārik=ku-p* is also possible.

〈5〉 ūraik= koṇṭ’ ◇ *ūraikekāṇṭ’* SII; *ūraik koṇṭ’* IP • We follow here the suggestion of Mahalingam.

〈6〉 **kāśya**paru(m) ◇ ***kāśyapa**ru(m)* SII. — 〈6〉 [3+]ṇi paiyarum ◇ *[4+]paiyarum* SII. — 〈6〉 iyaṟṟuvār-āka ◇ *iyaṟṟuv(ā)r-āka* SII • The letter *vā* is clear on the stone.

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1〉 Sixth year of the victorious king Tantivikkiramaparuman̲.[1]

〈1–2〉 Handwriting of …

〈2–8〉 …

〈8–9〉 …

Bibliography

Reported in ARIE 1915–16 (ARIE/1915-1916/C/1916/283).

Edited in Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 with visual documentation (SII 12.42). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 100).

This revised edition by Emmanuel Francis, based on autopsy and photos (2008).

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 17, item 42, plate V.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 338–339, item 100.

[1] Sanskrit Dantivikramavarman.

Secondary

[ARIE] ARIE 1915–16. *G.O. No. 99, 29th August 1916. Epigraphy. Recording, with remarks, the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for epigraphy, Southern Circle, for the year 1915-1916*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1916. Page 92, appendix C/1916, item 283.